

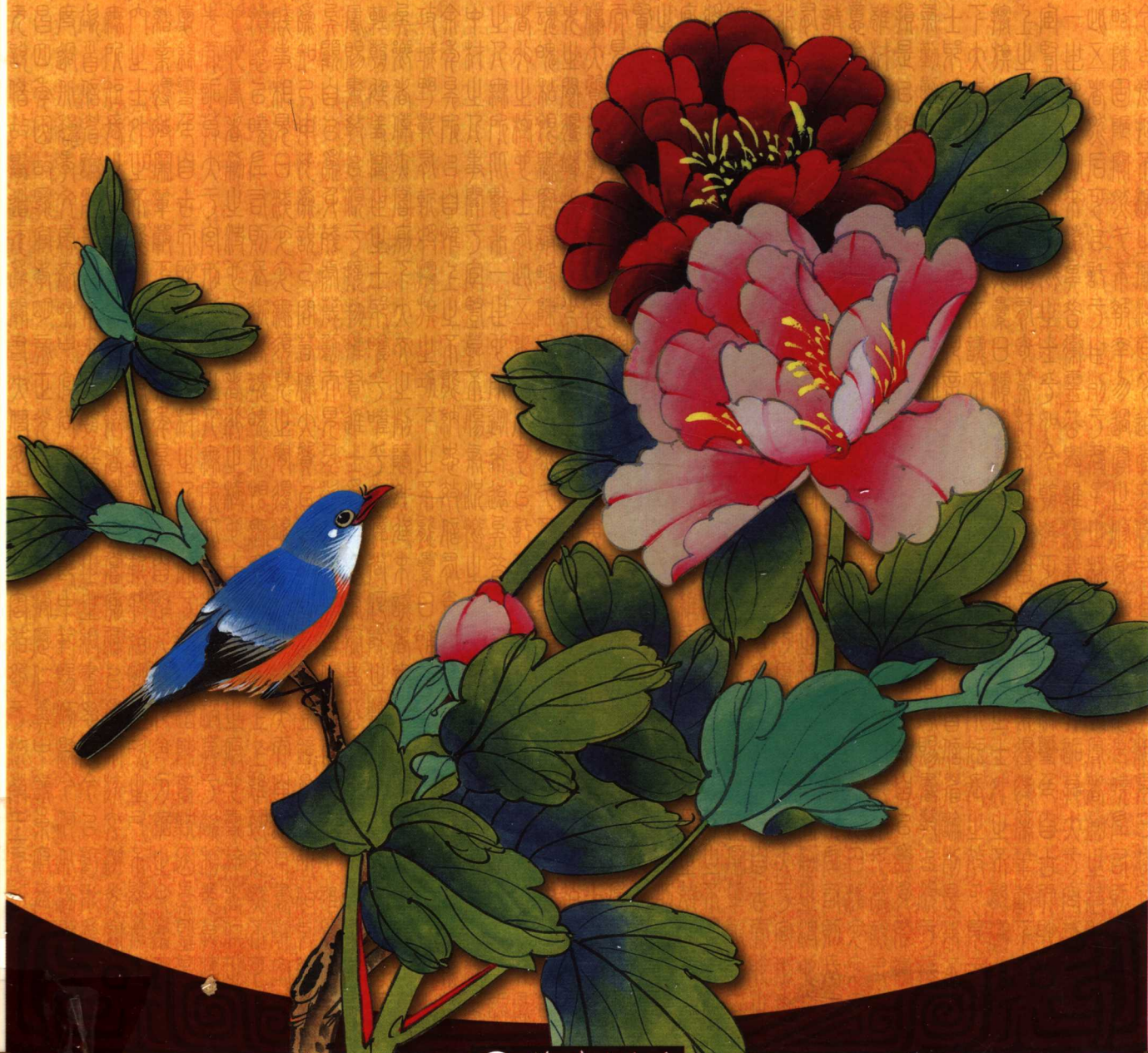
彩图版

中华经典古文 传世读本

ZHONGHUA JINGDIAN GUWEN CHUANSHI DUBEN

第③卷

凯康 编纂



海燕出版社

ZHONGHUA
JINGDIAN
GUWEN
CHUANSHI DUBEN

中华经典古文 传世读本

宋代

金元





宋代的散文是从唐代韩愈、柳宗元所倡导的古文运动发展而来的，在中国文学史上占据着独特的地位。欧阳修堪称宋代散文的第一大师，是宋代散文的奠基者，在北宋文学变革中居于领袖地位。他的散文平易自然，富有情韵之美，不偏重词藻，能发挥表情达意的作用，创一代文风。北宋后期，是宋代散文发展的黄金时期。活跃在文坛的有王安石、苏洵、苏轼、苏辙等人。王安石的政论文观点鲜明，言辞犀利，见解独到，表现出政治家的远见卓识；苏洵的散文文笔老练简洁，纵横恣意，具有雄辩的说服力；苏轼以他扎实的功力和奔放的才情，发展了欧阳修平易舒缓的文风，为散文的继续发展开拓了更为广阔的空间；苏辙的散文风格汪洋澹泊，秀杰深醇之气沁人心脾。南宋时期的散文则迸发出爱国主义的光芒。李清照以女性细腻的笔触，哀婉地倾诉国破家亡之后的今昔对比，忧国忧民之情径赴纸面；文天祥笔峰峻削，文章一气如注，“臣心一片磁针石，不指南方不肯休”，浩然正气呼之欲出。

宋代

黄州新建小竹楼记

北宋·王禹偁



【作者小传】王禹偁(954~1001)，字元之，济州巨野(今属山东)人，宋代诗人、散文家。出身贫寒。太宗太平兴国八年(983)进士，授成武县(今属山东)主簿。王禹偁为官清廉，关心民间疾苦；秉性刚直，不畏权势，直言敢谏。淳化二年，庐州尼姑道安诬告著名文字学家徐铉，当时王禹偁任大理评事，执法为徐铉昭雪，又请论道安诬告之罪，触怒太宗，被贬为商州(今陕西商南)团练副使。太宗至道元年(995)，以讥谤朝廷的罪名，贬知滁州(今安徽滁州)。次年改知扬州。宋真宗即位(998)后，再召入朝。后因撰修《太祖实录》，直书史实，引起宰相的不满，于咸平二年(999)再次被贬出京城，知黄州(今湖北黄冈)。咸平四年冬改知蕲州(今湖北蕲春)，不久在蕲州去世。王禹偁为革除北宋初期文坛上沿袭唐末五代颓靡纤丽的文风，以宗经复古为旗帜，提倡继承韩愈、柳宗元古文运动的精神，主张“远师六经”，“近师吏部(韩愈)”，写“传道明心”的古文。他的散文作品内容充实，感情充沛，语言晓畅。在诗歌方面，王禹偁推崇杜甫和白居易，以深厚的同情描写了当时农民、士兵的苦难境况，揭露了现实的黑暗，赞扬了普通人民勤劳刻苦和团结互助的美德。他的诗同散文一样，语言平易流畅，风格简雅朴淡。

黄冈之地多竹，大者如椽^[1]。竹工破之，剝去其节^[2]，用代陶瓦，比屋皆然^[3]，以其价廉而工省也。

子城西北隅^[4]，雉堞圯毁^[5]，榛莽荒秽^[6]，因作小楼二间，与月波楼通。远吞山光，平挹江濑^[7]。幽阒辽复^[8]，不可具状。夏宜急雨，有瀑布声；冬宜密雪，有碎玉声。宜鼓琴，琴调虚畅；宜咏诗，诗韵清绝^[9]；宜围棋，子声丁丁然^[10]；宜投壶^[11]，矢声铮铮然：皆竹楼之所助也。

黄冈一带盛产竹子，大的粗如椽子。竹匠剖开它，削去竹节，用来代替陶瓦，家家房屋都是这样，因为竹瓦价格低廉而且省工。

瓮城的西北角，垛口倒塌，荆棘丛生，一片荒芜，我在那里盖了两座小竹楼，和月波楼相连通。登上小楼，远望可以尽览山色，平视可以看见江流。清幽寂静、辽阔广远的景致，不能详尽地描绘出来。夏天最适宜下一场急雨，小楼中会传出瀑布的声响；冬天最适宜下一场紧密的大雪，小楼中会发出碎玉的声响。小楼中最适宜弹琴，琴声和谐流畅；小楼中最适宜吟诗，诗韵清雅绝妙；小楼中最适宜下棋，棋子落盘丁丁作响；小楼中最适宜投壶，箭声铮铮动听。这些美妙的声音，都是在竹楼中产生的。

注
释

【1】椽(chuán)：架在檩子上用于支撑屋面板和瓦的木条。【2】剝(kū)：剖，削。【3】比(bì)：连，并。【4】子城：也称“瓮城”或“月城”，古时用于防卫的方形或半月形城墙。【5】雉堞(zhì dié)，城上矮墙，起伏如齿状。圯(pǐ)毁，倒塌毁坏。【6】榛(zhēn)莽荒秽：杂草丛生，一片荒芜。榛莽：丛生的草木。荒秽，荒芜。

【7】挹(yì)：汲取。濑(lài)：从沙石上流过的急水。【8】阒(qù)：寂静。辽复(xiàng)：辽阔广远。【9】韵：韵味。绝：极。【10】丁丁(zhēng)：拟声词，形容棋子落在棋盘上发出的声音。【11】投壶：古人的一种游戏，在宴会间举行，宾主向一个像瓶样的壶中投矢，中者为胜。

【赏析】《黄州新建小竹楼记》为本篇原题，在通行本《古文观止》上又名《黄冈竹楼记》。宋真宗咸平元年(998)，王禹偁因修《太祖实录》得罪宰相，被贬知黄州。而从至道元年开始，王禹偁就接连被贬，正如文中所说的“四年之间，奔走不暇”。古代遭遇贬黜的士大夫，或者幽愤感叹，抑郁以终；或者寄情山水，玩世解嘲。王禹偁采用的就是后一种做法。此文是王禹偁被贬到黄冈第二年修建竹楼后写的。文章着意描写了竹楼的结构，在竹楼能望到的烟云江景，竹楼中四季的

声响，文中充满了诗情画意。但字里行间又隐约透露出作者宦海沉浮的孤寂和抑郁，以及随遇而安的心情。文章最后由竹工闲语引发的作者的感慨之词，是作者情绪的总爆发，将恬然自适的描写转变为一腔哀怨。文章转承巧妙，始终以竹楼为线索，将作者的情绪慢慢展现。文中最出色的描写是关于竹楼声响的描写。作者用了一系列象声词和比喻，将竹楼声响的特点巧妙地表达出来，那种清雅空灵又略有寂寥的气氛是作者心境最好的阐释。



公退之暇^[1]，披鹤氅^[2]，戴华阳巾^[3]，手执《周易》一卷，焚香默坐，清遣世虑^[4]。江山之外，第见风帆沙鸟、烟云竹树而已^[5]。待其酒力醒，茶烟歇，送夕阳，迎素月，亦谪居之胜概也^[6]。

彼齐云、落星^[7]，高则高矣！井干、丽谯^[8]，华则华矣！止于贮妓女，藏歌舞，非骚人之事^[9]，吾所不取。

吾闻竹工云：“竹之为瓦，仅十稔^[10]，若重覆之，得二十稔。”噫！吾以至道乙未岁，自翰林出滁上^[11]；丙申，移广陵；丁酉，又入西掖^[12]。戊戌岁除日^[13]，有齐安之命。己亥闰三月，到郡。四年之间，奔走不暇；未知明年又在何处！岂惧竹楼之易朽乎？幸后之人与我同志^[14]，嗣而葺之^[15]，庶斯楼之不朽也。

咸平二年八月十五日记。

在处理完公事之后的闲暇时间，披着鹤氅，戴着华阳巾，手拿一卷《周易》，焚香静坐，消除世俗杂念。这时，水光山色以外，只有风帆沙鸟、烟云竹树罢了！等到酒醒之后，茶炉烟已经熄灭，送走夕阳，迎来明月，这也是谪居生活中的乐事啊！

那齐云楼、落星楼，高大确实是高大！井干楼、丽谯楼，华丽确实是华丽！但它们只不过是用来蓄养妓女，轻歌曼舞的，这不是诗人想要做的事情，我也不会采取这样的做法。

我听竹工说：“用竹做瓦，只能用十年。如果铺两层，就可以用二十年。”唉，我在至道乙未年，由翰林学士被贬到滁州；丙申年又转到广陵；丁酉年又调入到中书省。戊戌年除夕那一天，奉命调到齐安。乙亥年闰三月来到齐安郡。四年之间，奔走不停，不知明年又在什么地方，难道还担心竹楼容易朽坏吗？后来的人如果跟我志趣相同，能接着修缮它，那么这座竹楼就永远不会朽坏了。

写于咸平二年八月十五日。



注释

[1] 公退：公事完毕回来。[2] 鹤氅(chǎng)：一种用鸟的羽毛制成的外套。[3] 华阳巾：魏武时韦节隐居华山，号华阳子，其所制的头巾样式被称为“华阳巾”。[4] 世虑：世俗杂念。[5] 第：但，只。[6] 胜概：美景。概，景象。[7] 齐云、落星：古代著名高楼之名。[8] 井干(hán)、丽谯(qiáo)：古代著名高楼。[9] 骚人：诗人。[10] 十稔(rěn)：十年。谷熟曰“稔”，古代一年谷一熟，所以称一年为一稔。[11] 出：这里是贬谪之意。[12] 西掖：指中书省。[13] 除日：农历最后一天。[14] 幸：希望。[15] 嗣：继续。葺(qì)：修缮。

经纶之才王禹偁

王禹偁七八岁时就能作诗文。当时的太守毕文简听说他的才名后，想亲自见他一面，看看他究竟如何。他得知王禹偁家是以磨面为生的，就请他到府以磨面为题写一副对联。王禹偁不假思索，随口吟道：但取心中正；无愁眼下迟。毕文简称奇，留下他给官家子弟讲学。那些官家子弟见他出身贫寒，有些不服气。有一天，毕文简宴请宾客，在酒席上出了一副对联让大家对。上联是：鹦鹉能言难似凤。在坐宾客个个自命清高，以凤自居，但面对此对却都一筹莫展。毕文简催众人快对，王禹偁稍加思索，挥笔写出下联：蜘蛛虽巧不如蚕。毕文简称赞王禹偁为“经纶之才也”。

岳阳楼记

北宋·范仲淹



【作者小传】范仲淹(989~1052),字希文,苏州吴县(今属江苏)人。幼时家贫。宋真宗大中祥符八年(1015)中进士,任秘阁校理,后改任陕西经略安抚副使。庆历三年(1043),任参知政事,对时局提出10条建议,力主改革,遭到保守派的反对。后来由于边疆战事起,到边疆任守边,担任河东、陕西宣抚使。死后获赠兵部尚书一职。谥号文正。作品收入《范文正公集》。

范仲淹既是一位以天下为己任、富于理想的政治改革家,又是一位戍边有功的军事家,还是一位有创作才能并有名篇传世的文学家。范仲淹一生作品丰富,其《岳阳楼记》是千古传诵的名篇。范仲淹的词作突破了唐朝以来词作中的绮靡风气,对后来豪放派的形成有一定影响。

庆历四年春^[1],滕子京谪守巴陵郡^[2]。越明年,政通人和,百废具兴。乃重修岳阳楼,增其旧制^[3],刻唐贤今人诗赋于其上。属予作文以记之^[4]。

予观夫巴陵胜状^[5],在洞庭一湖。衔远山^[6],吞长江,浩浩汤汤^[7],横无际涯;朝晖夕阴,气象万千。此则岳阳楼之大观也。前人之述备矣。然则北通巫峡^[8],南极潇湘^[9],迁客骚人^[10],多会于此,览物之情,得无异乎^[11]?

庆历四年春天,滕子京被贬为巴陵郡太守。到了第二年,政事推行得很顺利,百姓安居乐业,各种荒废的事业都兴办起来了。于是重新修建岳阳楼,扩大了它原来的规模,在楼上刻写唐代名人和当代人的诗赋,并嘱托我写一篇文章来纪念这件事。

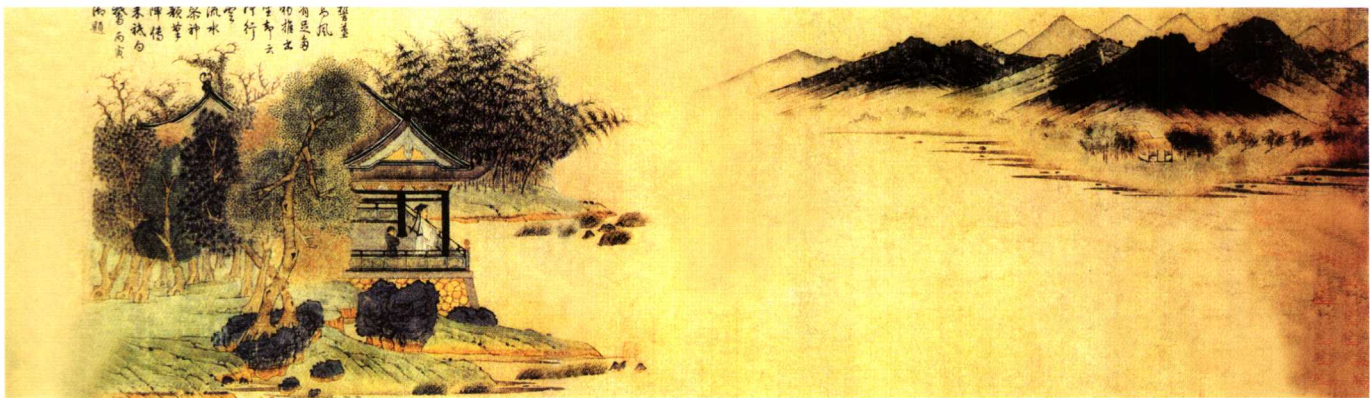
我看那巴陵郡的美景,全在这洞庭湖上。它连接着远处的山脉,吞吐着滚滚的长江,湖水浩浩荡荡,无边无际。清晨,湖面上洒满了阳光;傍晚,又变得昏暗阴晦,景象千变万化。这就是岳阳楼的壮观景象,前人的描绘已经很详尽了。然而,这里往北可以通到巫峡,往南可以一直通到潇湘二水,被降职远迁的官员和喜欢吟诵的诗人,大多聚会在这里,他们浏览景物的心情,能会没有区别吗?

注
释

[1] 庆历四年:即公元1044年。庆历,宋仁宗年号(1041~1048)。[2] 滕子京:名宗谅,河南人,与范仲淹为同科进士。后因被人诬告,贬为岳州知州。谪(zhé):降职。守:州郡行政长官。这里作动词,意为“担任……的郡守”。巴陵郡:即岳州,今湖南岳阳。[3] 制:规模。[4] 属(zhǔ):同“嘱”,嘱托。[5] 胜状:美景。[6] 衔:含,包含。[7] 汤(shāng)汤:水势盛大的样子。[8] 巫峡:长江三峡之一,在湖北、四川交界处。洞庭湖与长江通,故言。[9] 极:穷尽。这里是远达、直通的意思。[10] 迁客:被降职调往远方的官吏。[11] 得无:能不,表示推测语气。

【赏析】本文作于庆历六年(1046)九月十五日,当时正值“庆历新政”失败的时候。作为此次变法的主要倡导者,作者也由于变法的失败而被贬官,谪守外地。岳阳楼是唐以来历代官吏流放岭南的必经之地,留有许多愤懑悲怆的诗句。此情此景的交合,构成了本文的写作背景。但作者能突破历来谪官悲郁的心情,以开阔的胸襟、忧国忧民的胸怀来看待自己的失意,摆脱个人狭隘的感情桎梏,将以天下为己任的胸怀借岳阳楼的美景表现出来,体现出这位伟大的政治家广阔的胸怀和高尚的境界,这也是历代文人所追求、推崇的一种思想,对中国后来的有志之士产生过巨大的影响。本文文采华丽,骈散结合,通过对景物细致的描写,将作者的心情层层展开。而最后作者领悟的“不以物喜,不以己悲”和“先天下之忧而忧,后天下之乐而乐”的伟大情怀,将文章推向了最高潮,并成为千古流传的名句。





若夫霪雨霏霏，连月不开，阴风怒号，浊浪排空；日星隐耀，山岳潜形；商旅不行，樯倾楫摧^[1]；薄暮冥冥^[2]，虎啸猿啼。登斯楼也，则有去国怀乡^[3]，忧谗畏讥，满目萧然^[4]，感极而悲者矣。

至若春和景明^[5]，波澜不惊，上下天光，一碧万顷；沙鸥翔集，锦鳞游泳^[6]；岸芷汀兰^[7]，郁郁青青。而或长烟一空，皓月千里，浮光跃金，静影沉璧，渔歌互答，此乐何极！登斯楼也，则有心旷神怡，宠辱偕忘，把酒临风，其喜洋洋者矣。

嗟夫！予尝求古仁人之心，或异二者之为，何哉？不以物喜，不以己悲^[8]；居庙堂之高则忧其民^[9]；处江湖之远则忧其君^[10]。是进亦忧，退亦忧。然则何时而乐耶？其必曰“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”乎。噫^[11]，微斯人^[12]，吾谁与归^[13]？

时六年九月十五日。

在那细雨连绵、一连数月也不放晴的时候，阴冷的风怒号着，浑浊的浪涛翻腾到半空；日月星辰失去了光辉，山岳也隐没了它的雄姿；来往的客商无法通行，桅杆倾倒，船桨断折；一到傍晚，湖面昏暗，似乎有老虎的怒吼和猿猴的悲啼。此刻人们登上这座楼，就会产生被贬离京城，怀念家乡，担心遭到他人诽谤和讥讽的心情，周围又都是萧瑟的景象，心情因为感伤而更加悲痛。

等到了春天，微风和煦，阳光明媚，湖面波平浪静，天光和水色相映生辉，碧绿的湖水一望无际；沙洲上的白鸥时而展翅飞翔，时而停落聚集，五光十色的鱼儿游来游去；岸上的芷草，小洲上的兰花，香气浓郁。有时湖面上烟雾完全消散，皎洁的月光一泻千里，湖面上浮动着一金色的光辉，月儿的倒影就像玉璧静沉在水底，渔夫的歌声也一唱一和，这真是一种无尽的乐趣！这时人们登上这座楼，就会感到胸怀开阔，心旷神怡，一切荣辱得失都被置之度外，临风畅饮，真是无限的惬意。

唉，我曾经探求过古代仁人的内心世界，他们或许与前面两种情况都不同。为什么呢？这是因为他们不因环境的顺心而欣喜，也不因个人的失意而难过。在朝廷做官就为百姓忧虑，隐退到江湖又替君主忧虑。这结果就是进朝做官也忧虑，退居江湖也担心。那么，他们什么时候才快乐呢？大概他们一定会说“在天下人忧虑之前忧虑，在天下人快乐之后快乐”吧！唉，如果没有这样的人，我还能与谁同道呢？

写于庆历六年九月十五日。



注释

- [1] 樯：桅杆。楫：船桨。摧：折断。[2] 薄暮：傍晚。薄，迫近。[3] 去国：离开京城，指被贬。国，指京城。[4] 萧然：冷落凄凉的样子。[5] 景：日光。[6] 锦鳞：鱼。由于鱼鳞光彩似锦，故有此称。[7] 芷（zhǐ）：白芷，一种香草。汀：水中或水边的小块平地。[8] 不以己悲：不因个人得失而悲伤。[9] 庙堂：指朝廷。[10] 处江湖：指远离朝廷在外做闲官或退隐。江湖，与“朝廷”相对。[11] 噫（yī）：语气词。[12] 微：非，无。斯人：这样的人，指古仁人。[13] 与：助词，无义。

五代史伶官传序

北宋·欧阳修



【作者小传】欧阳修（1007~1072），字永叔，号醉翁，晚号六一居士。吉州永丰（今属江西永丰）人，北宋政治家、文学家。欧阳修年幼丧父，在寡母抚育下读书。仁宗天圣八年（1030）中进士。次年任西京（今河南洛阳）留守推官。景祐三年（1036），欧阳修因为范仲淹辩护，被贬为夷陵（今湖北宜昌）县令。康定元年（1040），欧阳修被召回京，任馆阁校勘。庆历三年（1043），范仲淹、韩琦、富弼等人推行“庆历新政”，欧阳修参与革新，提出了改革吏治、军事、贡举法等主张。庆历五年（1045），欧阳修被贬为滁州（今安徽滁州）太守。熙宁四年（1071）六月，以太子少师的身份辞职，居颍州。卒，赠太子太师，谥号文忠。欧阳修是北宋文学革新运动的领袖。他的文学成就以散文最高，影响也最大。他继承了韩愈古文运动的精神，在散文理论上，提出“文以明道”的主张。大力提倡简而有法和流畅自然的文风，反对浮靡雕琢和怪僻晦涩。欧阳修的散文内容充实，气势旺盛，具有平易自然、流畅婉转的艺术风格。欧阳修在史学和金石学上的造诣也很深厚，除参加修撰《新唐书》250卷外，又自己编著了《新五代史》，总结五代的历史经验。

呜呼！盛衰之理，虽曰天命，岂非人事哉！原庄宗之所以得天下^[1]，与其所以失之者，可以知之矣。

世言晋王之将终也，以三矢赐庄宗而告之曰：“梁^[2]，吾仇也；燕王^[3]，吾所立，契丹与吾约为兄弟^[4]，而皆背晋以归梁。此三者，吾遗恨也。与尔三矢，尔其无忘乃父之志！”庄宗受而藏之于庙^[5]。其后用兵，则遣从事以一少牢告庙^[6]，请其矢，盛以锦囊，负而前驱，及凯旋而纳之。

唉！国家兴衰存亡的道理，虽然说都由天决定，难道和人一点关系也没有吗！仔细研究一下后唐庄宗得到天下和失掉天下的原因，就可以明白这个道理了。

传说晋王临死的时候，把三枝箭赐给庄宗，还叮嘱他说：“梁国，是我的仇敌；燕王，是我扶助建立的，契丹同我结拜过兄弟，可是他们都背叛了我而归附梁国。这三件事是我留下的恨事。现在给你三枝箭，希望你不要忘记你父亲报仇雪恨的心愿！”庄宗接过了箭，把它收藏在祖庙里。从此以后，每逢出兵打仗，就派一个官员用少牢之礼到祖庙里去上供祷告，然后把箭取出来，用锦囊装好，背在身上，一马当先，等到胜利回朝的时候，再把箭送回到庙里。

【赏析】本文是欧阳修《五代史记》（后世称《新五代史》，以别薛居正的《五代史》）中《伶官传》的序文，题目是后人加的。欧阳修之所以重修《五代史》，就是不满意旧《五代史》缺少儒家伦理，不能很好地总结五代历史的借鉴之处。《伶官传》是他新增加的合传，这篇序论很好地体现了他以史为鉴的良苦用心。文章开宗明义，在肯定“天命”的同时，强调了“人事”的重要，表现出作者正确的历史观。写伶官传序，不着重于伶官的奸佞误主，而抓住唐庄宗李存勖的逸豫自误，又表现了作者对历史敏锐的把握能力。文章运用对比手法，突出庄宗前盛后衰的强烈变化，收到了骇人瞩目的艺术效果，也体现了作者不拘细节，而关注把握历史变化大规律的开阔眼界。文中所引出的“忧劳可以兴国，逸豫可以亡身”，“祸患常积于忽微，而智勇多困于所溺”等警训发人深省。

注释

〔1〕原：推究，考察。庄宗：李存勖，晋王李克用之子。李克用死后，李存勖继承王位，公元923年灭梁称帝，建立后唐，在位仅三年，就在兵变中被乱箭射死。〔2〕梁：指后梁太祖朱温。他曾阴谋杀害李克用，因而结下很深的仇怨。〔3〕燕王：指刘仁恭、刘守光父子。刘仁恭，本为燕将，李克用曾助他夺得幽州，又荐他做了卢龙军节度使。后背晋归梁。他的儿子刘守光，于后梁开平三年（909）被朱温封为燕王。〔4〕契丹：古代少数民族，曾建辽国。这里指契丹首领耶律阿保机。他曾与李克用拜为兄弟，联合攻梁，后他背约投梁，与李克用结仇。〔5〕庙：宗庙，祭祀祖先的地方。〔6〕从事：官名。这里泛指一般的官僚。少牢：古代祭祀，祭品一猪一羊称“少牢”。告庙：在宗庙里祷告。

方其系燕父子以组^[1]，函梁君臣之首^[2]，入于太庙，还矢先王，而告以成功，其意气之盛，可谓壮哉！及仇雠已灭^[3]，天下已定，一夫夜呼，乱者四应^[4]，仓皇东出，未及见贼而士卒离散^[5]，君臣相顾，不知所归，至于誓天断发，泣下沾襟^[6]，何其衰也！岂得之难而失之易欤？抑本其成败之迹，而皆自于人欤？《书》曰：“满招损，谦受益^[7]。”忧劳可以兴国，逸豫可以亡身^[8]，自然之理也。

故方其盛也，举天下之豪杰莫能与之争；及其衰也，数十伶人困之，而身死国灭^[9]，为天下笑。夫祸患常积于忽微^[10]，而智勇多困于所溺，岂独伶人也哉？

当庄宗用绳索捆绑燕王父子，用木匣装着梁朝君臣的头颅，献入太庙，把箭放回先王灵位之前，禀告大功告成时，他气概轩昂，可以说得上是很雄壮啊！可是等到仇敌已被消灭，天下已经平定，只是一个普通的军士在夜间一声召唤，作乱的人便四面响应，而自己则仓惶向东奔逃，还没有遇到叛贼，手下的士卒就已经离散。君臣相对，不知投向何处，以至于对天发誓，割断头发，痛哭流涕，这个时候，他是多么悲惨啊！难道是得到天下困难而失去天下容易吗？还是导致一个人成功或失败的事迹都是由于人事所决定的呢？《尚书》说：“自满招致灾祸，谦虚得到益处。”忧虑勤劳可以使国家兴盛，安逸享乐可以使自身败亡，这是自然的道理。

所以，当一个人兴盛的时候，普天下的英雄豪杰没有谁可以和他争锋；可是当他衰败的时候，数十个伶人围住他，就能使他身死国灭，被天下人所嘲笑。祸患往往是从细微的方面积累起来的，而有才智勇气的人又常常被自己宠溺的人困惑，足以败国亡身的，难道只有伶人这件事吗？



注释

〔1〕方其系燕父子以组：公元913年，李存勖派兵破燕，生擒刘仁恭父子，并用绳索捆绑押送太原，在武皇陵祭灵，然后斩首。系，捆绑。组，指绳索。〔2〕函梁君臣之首：公元923年，李存勖破梁，梁末帝朱友贞（朱温之子）命皇甫麟把他杀死，然后皇甫麟自杀，李存勖取他们的首级献于太庙。函，指木匣，这里作动词，意为装在木匣里。〔3〕仇雠（chóu）：仇敌。〔4〕“一夫”二句：公元926年，军士皇甫晖等发动兵变，李存勖命李嗣源起兵镇压。李嗣源于中途被部下推为皇帝，与乱军联合攻打洛阳。一夫，指皇甫晖。〔5〕“仓皇”三句：李存勖听说李嗣源叛变，便匆忙率军逃出洛阳直奔开封，途中听说叛军已占开封，又折回

洛阳，他所率领的二万士兵，沿途也叛逃殆尽。〔6〕誓天断发，泣下沾襟：李存勖眼见诸军离散，十分沮丧，面对随行臣属元行钦等人痛哭流涕。这时诸将都号啕大哭，并拔刀断发，对天发誓，表示誓死效忠后唐。〔7〕满招损，谦受益：出自《尚书·大禹谟》。〔8〕逸豫：安逸享乐。〔9〕“数十”二句：李存勖灭梁后，纵情声色，宠信乐工、宦官。公元926年伶人郭从谦指挥一部分禁卫军叛乱，李存勖中冷箭而死。李存勖死后，李嗣源即位称帝，国号未改，但由于李嗣源并不是李克用的嫡亲后代，所以本文说李克用“身死国灭”。〔10〕忽微：忽和微，是古代两个极小的度量单位名。这里是细小的意思。



醉翁亭记

北宋·欧阳修

环滁皆山也^[1]。其西南诸峰，林壑尤美，望之蔚然而深秀者，琅琊也^[2]。山行六七里，渐闻水声潺潺而泻出于两峰之间者，酿泉也^[3]。峰回路转，有亭翼然临于泉上者，醉翁亭也。作亭者谁？山之僧智仙也。名之者谁？太守自谓也^[4]。太守与客来饮于此，饮少辄醉，而年又最高，故自号曰醉翁也。醉翁之意不在酒，在乎山水之间也。山水之乐，得之心而寓之酒也。

若夫日出而林霏开，云归而岩穴暝^[5]，晦明变化者，山间之朝暮也。野芳发而幽香，佳木秀而繁阴^[6]，风霜高洁，水落而石出者，山间之四时也。朝而往，暮而归，四时之景不同，而乐亦无穷也。

滁州城的四周都是山。它西南的几座山峰，树林和山谷尤其秀美。一眼望去，草木郁郁葱葱、山林幽深而秀丽的地方，就是琅琊山。沿着山路走六七里，渐渐听到潺潺的水声，从两座山峰之间倾泻而出的就是酿泉。山峰回绕，道路回旋，能看到有个像飞鸟展翅似地座落在泉水边上的建筑，那就是醉翁亭。建造亭子的人是谁呢？是这座山上的智仙和尚。给它命名的人是谁呢？是太守用自己的号给它定的名字。太守同宾客们到这里喝酒，稍微喝一点就醉了，而且年纪又最大，因此自号为“醉翁”。醉翁的兴趣不在于酒，而在于山水之间。欣赏山水的乐趣，领会在心里而寄托在酒中！

如果太阳出来，林中的雾气就会消散；烟云归来，岩洞就又昏暗了。这样阴晴交替的变化，就是山间的清晨和黄昏。野花开放，香气清幽，树木繁茂，浓密成荫。天高气爽，霜色洁白；水位回落，山石显露，这就是山间的四季变化。清晨出去，傍晚归来，见到的四季景色各不相同，这其中的乐趣也是无穷的。

【赏析】庆历五年（1045），欧阳修由于直谏而被贬为滁州知府。由于当时政通人和，欧阳修得以有暇寄情山水，因此才有了这篇著名的散文。作者以生动凝练的语言，描绘了醉翁亭周围的环境、亭子的形制以及宾客在亭中开怀畅饮的场景和亭子周围变化万千的自然风光。通过这些描写，表达了作者复杂的内心世界。除了与民同乐的满足外，还有远离政治漩涡的悠然和遭受政治打击后的消沉情绪。从行文上讲，本文骈散结合，文字平易畅达，长短错落，并以21个“也”字构成曼声咏叹的韵致，以表现悠然自得的心态，别具一格。

注释

[1] 滁（chú）：州名，在今安徽滁县。

[2] 琅琊：山名，在滁州西南十里。晋元帝司马睿即位前封琅琊王，曾在此山避难，由此得名。[3] 酿泉：即玻璃泉，因其宜于酿酒而得名。[4] 太守：官名，郡的最高长官。宋把郡改为州或府，其长官称知州或知府，但人们还是习惯称知州（或知府）为太守。自谓：用自己的名号命名。[5] 暝：昏暗。[6] 繁阴：浓密的树荫。



至于负者歌于途，行者休于树，前者呼，后者应，伛偻提携^[1]，往来而不绝者，滁人游也。临溪而渔，溪深而鱼肥；酿泉为酒，泉香而酒洌^[2]；山肴野蔌^[3]，杂然而前陈者，太守宴也。宴酣之乐，非丝非竹^[4]，射者中^[5]，弈者胜，觥筹交错^[6]，起坐而喧哗者，众宾欢也。苍颜白发，颓然乎其间者^[7]，太守醉也。

已而夕阳在山，人影散乱，太守归而宾客从也。树林阴翳^[8]，鸣声上下，游人去而禽鸟乐也。然而禽鸟知山林之乐，而不知人之乐；人知从太守游而乐，而不知太守之乐其乐也。醉能同其乐，醒能述以文者，太守也。太守谓谁^[9]？庐陵欧阳修也^[10]。

至于那些背东西的人在路上唱歌，行路的人在树下休息，前面的人招呼，后面的人答应，老老小小，来来往往络绎不绝的，这些都是滁州百姓在游玩。到溪边来钓鱼，溪水深，因此鱼儿肥；用酿泉的水酿酒，泉水香甜，酒味清醇。各种各样的野味、野菜，交错地摆在面前，这是太守摆设的宴席。酒宴上真正让人酣畅的乐趣，不在于美妙的音乐。投壶的射中了，下棋的下赢了，酒杯和酒筹杂乱交错，人们起起坐坐，闹闹嚷嚷，这是宾客们尽情欢乐的场面。那位面容苍老、头发斑白的老人昏昏沉沉地坐在众人中间，正是喝醉了的太守。

不久，太阳下山，人影散乱，宾客们跟随太守回去了。这时，树林逐渐昏暗，浓密成荫，鸟儿鸣叫，游人离去，鸟儿开始欢乐地跳跃。然而，鸟儿只知道山林的乐趣，却不了解人们的乐趣；人们只知道跟着太守游玩的乐趣，却不知道太守心中自有他的乐趣。醉了，能同大家一起尽情欢乐；醒了，又能用文章叙述这种快乐的，就是太守。太守是谁呢？就是庐陵的欧阳修。

注释

- [1] 伛偻(yǔ lǚ): 弯腰曲背的样子，指老年人。提携: 带领着，这里指小孩。
 [2] 洌: 纯净。[3] 山肴野蔌(sù): 野味。肴，鱼肉等荤菜。蔌，野菜。[4] 非丝非竹: 指不用音乐，自有泉水作为音乐。丝，弦乐器。竹，管乐器。丝竹在这里泛指音乐。[5] 射: 指投壶，古代士大夫酒席间常玩的一种游戏，把箭投到壶里，投中多的获胜，输的罚酒。[6] 觥(gōng): 用犀牛角做的一种大酒杯。这里泛指酒杯。筹: 酒筹，行酒令时用来计数的竹签。[7] 颓然: 形容酒后醉倒的样子。[8] 阴翳: 指树木繁茂而遮蔽的样子。[9] 谓: 同“为”，是。[10] 庐陵: 地名，今江西吉安。欧阳修是庐陵人，故称“庐陵欧阳修”。





与高司谏书

北宋·欧阳修

修顿首再拜^[1]，白司谏足下：某年十七时^[2]，家随州^[3]，见天圣二年进士及第榜^[4]，始识足下姓名。是时予年少，未与人接，又居远方，但闻今宋舍人兄弟与叶道卿、郑天休数人者^[5]，以文学大有名，号称得人^[6]。而足下厕其间^[7]，独无卓卓可道说者^[8]，予固疑足下^[9]，不知何如人也。其后更十一年，予再至京师^[10]，足下已为御史里行^[11]，然犹未暇一识足下之面。但时时于予友尹师鲁问足下之贤否，而师鲁说足下正直有学问，君子人也。予犹疑之。夫正直者不可屈曲，有学问者必能辨是非。以不可屈之节，有能辨是非之明，又为言事之官^[12]，而俯仰默默^[13]，无异众人，是果贤者耶？此不得使予之不疑也。自足下为谏官来，始得相识，侃然正色^[14]。论前世事，历历可听^[15]；褒贬是非，无一谬说。噫！持此辩以示人，孰不爱之？虽予亦疑足下真君子也。是予自闻足下之名及相识，凡十有四年而三疑之。今者推其实迹而较之，然后决知足下非君子也。

欧阳修顿首再拜，禀告司谏足下：我十七岁时，家住随州，看到天圣二年进士及第的布告，才知道了您的姓名。当时我年纪轻，尚未与别人结交，又住在僻远的地方，只听说布告上的宋舍人兄弟，以及叶道卿、郑天休等人，因文学著名于世，因此这次进士考试号称得到了人才。而您置身其中，单单没有突出的可以称道的地方，我因而怀疑您是怎样一个人。以后过了十一年，我第二次到京师，您已担任了御史里行，可还是没有机会与您见面。只是常常向我的朋友尹师鲁打听您的贤与不贤，师鲁说您“正直有学问，是一位君子”。我还有些怀疑。所谓正直，就是不可弯曲；所谓有学问，就一定能明辨是非。凭借着不可弯曲的气节，有能辨是非的明智，又担任谏官的职务，却随波逐流默默无言，与一般人没有任何区别，这果真是贤者吗？这不能不使我怀疑啊！自从您担任了谏官以后，我们才认识了。您一脸正气，纵论前代之事，思路清晰，十分引人注目。褒扬正义，贬斥奸邪，没有一点谬论。啊，这样的辩才向人显示，谁会不爱戴您呢？虽然是我也私下认为您大概是个真君子吧。这是我自从听说您的姓名直到与您认识，十四年中却有三次怀疑的情况。如今推究您的实际行为再来仔细分析，然后断然肯定您不是个君子。

注释

[1] 顿首再拜：写信的客套话，叩头致敬。再拜，拜两次，表示特别恭敬。[2] 某：用来代替自己的名字。[3] 随州：现在湖北省随州。欧阳修四岁死了父亲，与母亲郑氏住在随州叔父欧阳晔处。[4] 天圣二年：公元1024年。天圣，宋仁宗的年号。进士及第榜：考中进士的名单。[5] 但：只。宋舍人兄弟：指宋朝文学家宋庠（字公序）和宋祁（字子京）兄弟二人。叶道卿：名清臣。郑天休：名戡（jiǎn）。以上四人都在天圣二年中进士。

[6] 号称：人都称说。[7] 厕其间：置身在他们中间。厕，夹杂在里面。[8] 卓卓：卓越，特殊。可道说：值得称道。[9] 固：本来。[10] 京师：京城汴梁（今河南开封）。[11] 御史里行（xíng）：资历浅的人任监察御史，作为实习，名监察御史里行。[12] 言事之官：指御史。[13] 俯仰默默：举止随人，不敢说话。俯，低头。仰，抬头。[14] 侃（kǎn）然正色：刚直严肃的样子。[15] 历历：清楚明白。

前日范希文贬官后，与足下相见于安道家，足下诋诮希文为人^[1]。予始闻之，疑是戏言^[2]；及见师鲁，亦说足下深非希文所为^[3]，然后其疑遂决。希文平生刚正，好学通古今，其立朝有本末^[4]，天下所共知，今又以言事触宰相得罪^[5]。足下既不能为辨其非辜^[6]，又畏有识者之责己，遂从而诋之，以为当黜^[7]，是可怪也^[8]！夫人之性，刚果懦软禀之于天^[9]，不可勉强，虽圣人亦不以不能责人之必能^[10]。今足下家有老母，身惜官位，惧饥寒而顾利禄^[11]，不敢一忤宰相以近刑祸^[12]。此乃庸人之常情^[13]，不过作一不才谏官尔，虽朝廷君子亦将闵足下之不能而不责以必能也^[14]。今乃不然^[15]，反昂然自得^[16]，了无愧畏^[17]，便毁其贤以为当黜，庶乎饰己不言之过^[18]。夫力所不敢为，乃愚者之不逮^[19]；以智文其过^[20]，此君子之贼也。

注
释



[1] 诋诮(dǐ qiào): 诽谤讥讽。[2] 戏言: 玩笑话。[3] 深非: 强烈责难。非, 以为不对。[4] 立朝有本末: 在朝作官, 一贯坚持正义, 有始有终。[5] 言事: 向朝廷提出政见。[6] 为(wéi): 为(范希文言事)。非辜(gū): 无罪。[7] 黜(chù): 罢官。[8] 怪: 认为离奇。[9] 刚果懦(nuò)软: 刚强果断, 怯懦软弱。禀(bǐng)之于天: 是天生的。禀, 承受。[10] 以不能责人之必能: 责成人必须做到不能做到的事。[11] 顾利禄: 舍不得官俸。[12] 忤(wǔ): 触犯。[13] 庸人: 无能无志的人。[14] 闵(mǐn): 通“悯”, 怜惜。[15] 乃: 竟。[16] 昂然自得: 洋洋得意的样子。[17] 了无: 一点也没有。了, 全。[18] 庶乎: 庶几乎, 希望可以。饰: 遮掩。[19] 不逮: 力量达不到。[20] 文: 掩饰。



且希文果不贤耶？自三四年以来，从大理寺丞至前行员外郎作待制日^[1]，日备顾问，今班行中无与比者^[2]，是天子骤用不贤之人^[3]。夫使天子待不贤以为贤^[4]，是聪明有所未尽^[5]，足下身为司谏，乃耳目之官^[6]，当其骤用时，何不一为天子辨其不贤，反默默然无一语；待其自败，然后随而非之^[7]？若果贤耶？则今日天子与宰相以忤意逐贤人^[8]，足下不得不言。是则足下以希文为贤，亦不免责；以为不贤，亦不免责，大抵罪在默默尔。

昔汉杀萧望之与王章^[9]，计其当时之议^[10]，必不肯明言杀贤者也；必以石显、王凤为忠臣，望之与章为不贤而被罪也^[11]。今足下视石显、王凤果忠耶？望之与章果不贤耶？当时亦有谏臣，必不肯自言畏祸而不谏，亦必曰当诛而不足谏也。今足下视之，果当诛耶？是直可欺当时之人而不可欺后世也^[12]。今足下又欲欺今人，而不惧后世之不可欺耶？况今之人未可欺也！

况且希文难道真的不贤吗？自三四年以来，从大理寺丞做到前行员外郎，他在做待制的时候，每天作皇帝的顾问，如今同僚中没有能与他相比的人。这难道是天子仓促起用不贤之人吗？假使天子把不贤之人当作贤人，那也是聪明之中的疏忽。您身为司谏之官，是天子的耳目，当希文仓促间被起用之时，为什么不马上为天子辨明他的不贤，反而默默地不讲一句话。等到他自己失败了，然后跟着别人说他的不是。如果希文真是贤人，那么如今天子和宰相因为他违背自己的心意而斥逐贤人，您就不得不出来讲话。如此说来，那么您认为希文贤，也不免遭受责备；认为希文不贤，也不免遭受责备，大概您的过错就在于默默无言了。

从前汉王朝杀害萧望之和王章，估计当时朝廷中的议论，必然不肯明确地说是杀了贤者，相反必然把石显、王凤说成是忠臣，而萧望之和王章作为不贤之人而遭受罪罚。如今您真把石显、王凤看作是忠臣吗？萧望之与王章真的不贤吗？当时也有谏官，他们不肯承认是害怕灾祸而不向天子进言，也必定会说萧望之、王章应当被杀而不值得提出意见的。如今您看，他们真的该杀吗？那只可欺骗当时的人们，却是不可欺骗后代的。如今您又想欺骗现在的人们，就不怕后代人的不可欺骗吗？何况现在的人也未必就能欺骗啊。

注释

[1] 大理寺丞：大理寺卿的属员。大理寺是审核刑狱的官署。前行(háng)员外郎：指吏部员外郎。唐宋时期，尚书省六部分前、中、后三行：兵部、吏部属前行；刑部、户部属中行；工部、礼部属后行。待制：指天章阁待制。位次于直学士。[2] 班行(háng)：朝臣的行列。无与比：无人可比。[3] 是：这。骤：急促。[4] 使：假使。[5] 聪明有所未尽：意思是虽有聪明而考虑不周到。[6] 耳目之官：为皇帝考察、纠弹的官。[7] 非之：说他有错误。[8] 忤意：违背旨意。[9] 萧望之：曾任太子太傅，因反对宦官弘恭、石显而被害。王章：曾任京兆尹，因反对外戚王凤而被害。[10] 计：估计，推断。议：议论，理由。[11] 被罪：加罪。[12] 直：只。



伏以今皇帝即位已来^[1]，进用谏臣，容纳言论，如曹修古、刘越虽殁^[2]，犹被褒称，今希文与孔道辅皆自谏诤擢用^[3]。足下幸生此时，遇纳谏之圣主如此，犹不敢一言，何也？前日又闻御史台榜朝堂^[4]，戒百官不得越职言事^[5]，是可言者惟谏臣尔。若足下又遂不言，是天下无得言者也。足下在其位而不言，便当去之，无妨他人之堪其任者也。昨日安道贬官，师鲁待罪，足下犹能以面目见士大夫，出入朝中称谏官，是足下不复知人间有羞耻事尔。所可惜者，圣朝有事，谏官不言而使他人言之，书在史册，他日为朝廷羞者，足下也。

《春秋》之法，责贤者备。今某区，犹望足下之能一言者，不忍便绝足下而不以贤者责也。若犹以为希文不贤而当逐，则予今所言如此，乃是朋邪之人尔。愿足下直携此书于朝，使正予罪而诛之，使天下皆释然知希文之当逐，亦谏臣之一效也。

前日足下在安道家，召予往论希文之事。时坐有他客，不能尽所怀。故辄布区区，伏维幸察，不宣^[6]。修再拜。

我恭敬地以为，当今皇帝即位以来，进用谏官，采纳意见，如曹修古、刘越虽然已经去世，但仍被人们称赞。如今希文与孔道辅都由于敢于进谏而被提拔任用。您幸运地生于此，碰到如此能听取意见的圣主，尚且不敢说一句话，为什么呢？前几天又听说御史台在朝廷中贴出布告，告诫百官不可超越本职谈论政事，这样，能够提意见的只有谏官了。假如您又不说话，那么天下就没有可以说话的人了。您在谏官那个位置上却不说话，就应该离职，不要妨碍能胜任谏官之职的人任职。昨天安道遭到贬谪，师鲁也等待着罪责，您还能够有脸面去见士大夫们，出入朝廷号称谏官，那是您不知道人间还有羞耻事。可惜的是，圣朝有事情，谏官不说而让别人去说，这种事情记载在史书上，以后使朝廷蒙受到羞辱的，是您啊！

按照《春秋》的法则，对贤者要求详尽周全。如今我还一心一意地希望您能够向天子进一言，不忍心就此与您决绝，而不拿贤者来要求您。倘若您还认为希文不贤而应当斥逐，那么我今天如此地为他说话，就是朋党邪恶的小人了。希望您直接带着这封信到朝廷上去，让天子判定我的罪过而杀了我，使得天下都真正了解希文应当被斥逐，这也是谏官的一大作用啊。

前几天您在安道家中，把我叫去议论希文的事情。当时有其他客人在场，我不能畅所欲言。因此就写了区区此信，恭敬地希望您明察。不再多言了。欧阳修再拜。

注释

[1] 今皇帝：指宋仁宗赵桢。[2] 曹修古、刘越：章献太后掌政时都敢直言。二人死后，仁宗亲政，追封曹修古为谏议大夫，刘越为右司谏。[3] 今希文与孔道辅皆自谏诤擢（zhuó）用：孔道辅任御史中丞，与范希文一起谏阻宋仁宗废郭皇后，二人同时被贬官。三年后召回，孔道辅升龙图阁直学士，范希文升吏部员外郎、权知开封府事。谏诤（zhèng），进忠言纠正皇帝过失。擢用，提拔。[4] 御史台：中央监察机构。榜朝堂：在朝堂张贴通告。[5] 越职言事：超越自己的职权范围对朝政提出意见。这是针对范希文的，因为范希文不是谏官而屡次指责时政。[6] 不宣：书信末尾的套语，意为言不尽意。

【赏析】本篇选自《欧阳文忠公集》。高司谏，字敏之，当时任左司谏。此信写于宋仁宗景祐三年（1036）。其时，范仲淹任吏部员外郎，权知开封府。因与宰相吕夷简政见不和，屡起争端，是年五月遭贬出知饶州。朝中大臣多为范仲淹不平，惟高司谏在朝中默默无言，而私下却在同僚中横加诋毁。欧阳修对此事极为愤慨，修书痛加指责。书中诸多偏颇之处，令高司谏十分难堪，遂将此书奏闻宋仁宗，欧阳修因此被贬为夷陵令。

在旧时代的书札里，这是一篇格调比较特别的作品，它的语言不是委婉客气，而是痛快淋漓。作者坚持正义，是非分明，为真理而不计个人利害的精神尽展无余。但当时欧阳修年仅30岁，涉事不深，言辞不当之处亦不少。他在自编《居士集》时，删去此篇，原因也在于此。

秋声赋

北宋·欧阳修



欧阳子方夜读书^[1]，闻有声自西南来者，悚然而听之，曰：“异哉！”初淅沥以潇飒^[2]，忽奔腾而砰湃^[3]，如波涛夜惊，风雨骤至。其触于物也，𦔷𦔷铮铮^[4]，金铁皆鸣；又如赴敌之兵，衔枚疾走^[5]，不闻号令，但闻人马之行声。余谓童子：“此何声也？汝出视之。”童子曰：“星月皎洁，明河在天，四无人声，声在树间。”

余曰：“噫嘻悲哉！此秋声也，胡为而来哉？盖夫秋之为状也，其色惨淡，烟霏云敛；其容清明，天高日晶；其气栗冽^[6]，砭人肌骨^[7]。其意萧条，山川寂寥。故其为声也，凄凄切切，呼号奋发。丰草绿缛而争茂，

【赏析】本文作于嘉祐四年（1059），当时欧阳修已经53岁。尽管官位不断提升，但多年的宦海沉浮以及年龄的增长，使作者迟暮的感觉日渐强烈，可以说作者作此文时亦正经历着自己人生的“秋天”。本文产生于这样的背景之下，在格调上自然脱离不了“悲秋”的主题。但在具体的创作中，本文却有其独到之处。秋，这种无声无形的东西，在作者笔下却被尽情地描绘出来，使人宛然在目。作者运用铺排的手法，韵散结合，杂以骈偶，一唱三叹，将写景、抒情、议论很好地融合在一起。此外，作者用了各种精妙的比喻来表现秋的肃杀之气，达到了很好的艺术效果。

我欧阳修正在夜里读书，听到西南方传来一种声音，觉得这声音十分可怕，不由得说道：“太奇怪了。”这声音起初好像淅淅沥沥的雨声夹杂着潇飒的风声，忽然汹涌澎湃起来，像波涛在夜里翻滚，又像风雨骤然来临。它撞击到物体上，发出𦔷𦔷铮铮的声音，好像金属相击。又像偷袭敌人的军队，正衔枚迅跑，没有号令，只能听见人马行进的声音。我于是对童子说：“这是什么声音？你出去看看。”童子答道：“天上月亮皎洁，星辰晶莹，银河高悬在天。四下没有一点人声，那声音是从树林里传出来的。”

我叹息道：“啊！真令人悲伤啊！这是秋天的风声，它怎么就来了呢？大概秋天的景致总是这样的，它的色调凄清惨淡，云烟消散；它的容貌清新明丽，天高气爽，日色晶莹；它的气候寒冷萧瑟，刺人肌肤；它的意境苍凉萧条，山川寂静，无声无形。所以秋天发出的声音，时而凄凄切切，时而激昂奋进。秋风没到的时候，绿草繁茂，



注释

【1】欧阳子：欧阳修的自称。子，古代对男子的称谓，可以称别人，也可以称自己。【2】淅沥（lì）：象声词，这里形容雨声。潇飒（sà）：急促的风雨声。【3】澎湃：同“澎湃”。【4】𦔷𦔷（cōng）铮铮（zhēng）：金属撞击的声

音。【5】枚：形状像筷子，两端有带，可系在脖子后。古代进军袭击敌方时，常命令士兵衔于口中，以防讲话。这种做法叫做“衔枚”。【6】栗冽：寒冷。【7】砭（biān）：古代用石针刺皮肉治病叫“砭”。这里用作动词。



佳木葱茏而可悦。草拂之而色变^[1]，木遭之而叶脱。其所以摧败零落者，乃一气之余烈^[2]。夫秋，刑官也^[3]，于时为阴^[4]；又兵象也，于行爲金^[5]。是谓天地之义气^[6]，常以肃杀而爲心。天之于物，春生秋实。故其在乐也，商声主西方之音^[7]，夷则为七月之律^[8]。商，伤也，物既老而悲伤；夷，戮也^[9]，物过盛而当杀。

“嗟夫！草木无情，有时飘零。人为动物，惟物之灵。百忧感其心，万事劳其形，有动于中，必摇其精。而况思其力之所不及，忧其智之所不能？宜其渥然丹者为槁木^[10]，黟然黑者为星星^[11]。奈何以非金石之质^[12]，欲与草木而争荣？念谁为之戕贼，亦何恨乎秋声？”

童子莫对，垂头而睡。但闻四壁虫声唧唧，如助余之叹息。

青翠如画，树木葱茏，令人心旷神怡。然而，秋风一旦来临，拂过草地草就要变色，树碰到它便要落叶。它用来摧败花草、让树木凋零的力量，是一种肃杀之气的余威。秋天，是刑官行刑的季节，在时令上属阴；秋天又是战争的象征，在五行中属金。这就是所说的天地之义气，它常常以肃杀作为核心。自然对于万物，是春天使它们生长，秋天使它们结实。所以秋天在五声中又属于商声，而商声是代表西方的一种声音；而七月在音律上与夷则相配。商声，也就是伤的意思，万物衰老而感到悲伤。夷，是杀戮的意思，万物过了繁盛期，自然走向衰败。

“唉！草木没有情感，到了一定时节就凋零。人是有情感的，又是万物之灵。百般的忧戚使他的内心伤感，无数的事情使他劳累。受到刺激，必然耗费元气，更何况常常思考自己力所不及的事情，忧虑自己的智慧达不到的事情。这样，年轻的容颜变成了枯木，乌黑的头发变成了斑白。为什么不是金石的肌体，却要同草木争胜呢？想想是谁伤害了自己，又为什么去怨恨这秋声呢？”

童子没有回答我，他已经低着头睡着了。只有四周墙上的虫子在唧唧地叫着，好像在与我一起叹息。

注释

[1] 拂：掠过，拂拭。这里是被动用法。[2] 气：古人认为大自然中弥漫着一种气，这种气在不同的季节是不一样的，如春天是阳和之气，秋天是肃杀之气。[3] 刑官：即司寇，古代掌管刑狱的官。古人将取官与天地四时相配，司寇称为秋官，取其杀戮之意。[4] 于时为阴：古人以春夏为阳（春天阳气始出，夏天阳气极盛），秋冬为阴（秋天阴气始出，冬天阴气极盛），所以这里说秋天“于时为阴”。[5] 于行为金：古代一些思想家曾用五行来解释世界万物的生成及相互关系，并把它们同四季相配，五行配四季，秋为金。这是古代一种朴素的唯物主义思想。行，五行，指金、木、水、火、土五种物质。[6] 天地之义气：《礼记·乡饮酒义》中讲到：“天地严凝之气，始于西南，而盛于西北，此天地尊严之气也，此天地之义气也。”义气，即西南之气，天地严凝之气。[7] 商声：五声（宫、商、角、徵、羽）之一。古人将五声和四时相配，秋属商。古人又将五行和五方（东、南、中、西、北）、五声相配，秋主西，而秋又属商声，所以说“商声主西方之音”。[8] 夷则为七月之律：夷则是七月的音律。古音分十二律，即十二个高度不同的标准音：黄钟、大吕、太簇、夹钟、姑洗、仲吕、蕤（ruí）宾、林钟、夷则、南吕、无射（yì）、应钟。古人又将乐律和历法联系起来，十二律和十二月相配，夷则是七月的音律。[9] 夷，戮也：夷，戮同义，故有此说。[10] 渥（wò）然丹者：《诗经·秦风·终南》：“颜如丹渥”。渥，润泽的样子。[11] 黟（yī）然黑者：指乌黑的头发，这里代指年轻人。黟然，黑的样子。星星：形容鬓发花白。[12] 金石之质：金石的质地。古诗十九首中有“人生非金石，岂能长寿考”的诗句。

